

Código de identificação da variedade / Variety identification code

--	--	--	--	--	--

Nº processo / File number

Data Pedido / Application date

(A preencher pelos serviços / not to be filled by the applicant)

CATÁLOGO NACIONAL DE VARIEDADES

Portuguese National List

QUESTIONÁRIO TÉCNICO

Distinção, Homogeneidade e Estabilidade (DHE)

TECHNICAL QUESTIONNAIRE

Distinctness, Uniformity and Stability (DUS)

ESPÉCIE / Species

Nasturtium microphyllum Boenn. ex Rchb.;
Nasturtium officinale R. Br.;
Nasturtium x sterile (Airy Shaw) Oefelein

AGRIÃO – DE – ÁGUA

WATERCRESS

Código UPOV: NASTU_MIC; NASTU_OFF; NASTU_STE

UPOV Code: NASTU_MIC; NASTU_OFF; NASTU_STE

DENOMINAÇÃO DA VARIEDADE / VARIETY DENOMINATION

Provisória / Provisional

--

Definitiva / Definitive

--

PROPONENTE / APPLICANT

--

TIPO DE MATERIAL / TYPE OF MATERIAL

(esta pergunta pode ser confidencial) / (this question could be confidential)

Híbrido / hybrid

☐

Variedade de polinização cruzada / cross-pollinated variety

☐

Variedade autogâmica / self-pollinated variety

☐

Linha parental / parent line

☐

MÉTODO DE PROPAGAÇÃO DA VARIEDADE / METHOD OF PROPAGATION OF THE VARIETY

(esta pergunta pode ser confidencial) / (this question could be confidential)

Propagada por semente / seed propagated

☐

Propagada vegetativamente / vegetatively propagated

☐
OUTRAS INFORMAÇÕES SOBRE A ORIGEM GENÉTICA E MÉTODO DE MELHORAMENTO / OTHER INFORMATION ON GENETIC ORIGIN AND BREEDING METHOD

(esta pergunta pode ser confidencial) / (this question could be confidential)

Por favor, especifique / Please specify

VARIEDADES SIMILARES E DIFERENÇAS EM RELAÇÃO A ESSAS VARIEDADES / SIMILAR VARIETIES AND DIFFERENCES TO THOSE VARIETIES

As informações sobre as variedades similares podem ajudar a identificar variedades comparáveis e podem evitar um período adicional de ensaios / Please note that information on similar varieties may help to identify comparable varieties and can avoid an additional period of testing

Existem variedades similares conhecidas? / Are there any similar varieties known?

Sim / Yes

☐

Não / No

☐

Variedades similares e diferenças em relação a essas variedades: / Similar varieties and differences from these varieties:

Denominação(ões) da variedade(s) similar(es). <i>Denomination(s) of variety(ies) similar to your candidate variety.</i>	Caraterística(s) onde a variedade candidata difere da variedade similar(es). <i>Characteristic(s) in which your candidate variety differs from the the similar variety(ies).</i>	Descreva a expressão da característica(s) para a(s) variedade(s) similar(es) <i>Describe the expression of the characteristic(s) for the similar variety(ies)</i>	Descreva a expressão da característica(s) para a(s) variedade candidata. <i>Describe the expression of the characteristic(s) for your candidate variety</i>



INFORMAÇÕES COMPLEMENTARES QUE PODEM FACILITAR A DISTINÇÃO DA VARIEDADE / ADDITIONAL INFORMATION WHICH MAY HELP TO DISTINGUISH THE VARIETY

Além das informações fornecidas, existem quaisquer características adicionais que podem ajudar a distinguir a variedade / In addition to the information provided, are there any additional characteristics which may help to distinguish the variety

Sim, especifique / Yes, specify

☐

Não / No

☐

Existem condições especiais para o cultivo da variedade ou realização do exame? / Are there any special conditions for growing the variety or conducting the examination?

Sim, especifique / Yes, specify

☐

Não / No

☐

OUTRAS INFORMAÇÕES / Other information

Época de sementeira / Growing season

Primavera / Spring

☐

Verão / Summer

☐

Inverno / Overwintering

☐

Outono / Autumn

☐

Tropical / Tropical

☐

Sim, especifique / Yes, specify

☐

Não / No

☐

INFORMAÇÕES SOBRE O MATERIAL VEGETAL A SER EXAMINADO / INFORMATION ON PLANT MATERIAL TO BE EXAMINED

A expressão de uma ou várias características de uma variedade pode ser afetada por fatores como pragas e doenças, tratamento químico (ex.: pesticidas), efeitos da cultura de tecidos, diferentes porta-enxertos, rebentos retirados de diferentes fases de crescimento de uma árvore, etc. Consequentemente, o material vegetal a ser examinado não deve ter sido submetido a nenhum tratamento que afete a expressão das características da variedade, a menos que as autoridades competentes permitam ou solicitem tal tratamento. Se o material vegetal foi submetido a tal tratamento, devem ser fornecidos todos os detalhes do tratamento. A este respeito, indique abaixo, tanto quanto é do seu conhecimento, se o material vegetal a ser examinado foi submetido a:

The expression of a characteristic or several characteristics of a variety may be affected by factors, such as pests and disease, chemical treatment (e.g. growth retardants or pesticides), effects of tissue culture, different rootstocks, scions taken from different growth phases of a tree, etc. Consequently the plant material to be examined should not have undergone any treatment which would affect the expression of the characteristics of the variety, unless the competent authorities allow or request such treatment. If the plant material has undergone such treatment, full details of the treatment must be given. In this respect, please indicate below, to the best of your knowledge, if the plant material to be examined has been subjected to:

Microrganismos (ex.: vírus, bactérias, fitoplasmas) / Micro-organisms (e.g. virus, bacteria, phytoplasma)

- Sim, especifique / Yes, specify

☐

- Não / No

☐

Tratamento químico (ex.: pesticida) / Chemical treatment (e.g. pesticide)

- Sim, especifique / Yes, specify

☐

- Não / No

☐**FOTOS/PHOTOS**

O Questionário Técnico deverá ser acompanhado de uma ou mais imagens coloridas, representativa(s) da variedade / It is recommended to provide a representative colour image of full grown of the variety to accompany the Technical Questionnaire.

Caraterística da variedade a indicar (de acordo com os Princípios Diretores da União Internacional de Proteção de Variedades (UPOV); documento TG/NASTU (proj.4) de 06-12-2018 (disponível em https://www.upov.int/test_guidelines/en/list.jsp); marcar com uma cruz o nível de expressão mais adequado)

Characteristics of the variety to be given (in accordance with the Test Guidelines from the International Union for the Protection of new Varieties of Plants (UPOV); ref. TG/NASTU (proj.4); Date: 06-12-2018 (available at https://www.upov.int/test_guidelines/en/list.jsp please mark the state of expression which best corresponds)

N.º	Caraterística Characteristics	Expressão Expression	Variedade exemplo Example varieties	Nível Note
1	Planta: altura / Plant: height	baixa / short	John Hurd's 98 Special	3 ☐
		média / medium		5 ☐
		alta / tall		7 ☐
2	Planta: porte / Plant: growth habit	erecto / upright	John Hurd's 98 Special	1 ☐
G		semi-erecto / semi upright		2 ☐
		horizontal / horizontal		3 ☐
3	Planta: número de ramificações axilares / Plant: number of axillary branches	reduzido / few	Emerald	3 ☐
		médio / medium		5 ☐
		elevado / many		7 ☐
4	Caule: comprimento do entrenó / Stem: internode length	curto / short	Boldrewood	3 ☐
		médio / medium	John Hurd's 98 Special	5 ☐
		comprido / long		7 ☐
5	Caule: espessura / Stem: thickness	fina / thin		3 ☐
		média / medium		5 ☐
		grossa / thick		7 ☐

N.º	Caraterística <i>Characteristics</i>	Expressão <i>Expression</i>	Variedade exemplo <i>Example varieties</i>	Nível <i>Note</i>
6	Caule: intensidade da cor verde / Stem: intensity of green color			
		clara / light		1 ☐
		média / medium		2 ☐
		escura / dark		3 ☐
7	Caule: intensidade da coloração antocianínica / Stem: intensity of anthocyanin coloration			
		clara / light		3 ☐
		média / medium	John Hurd's 98 Special	5 ☐
		escura / dark	Sophie	7 ☐
8	Caule: número de raízes adventícias / Stem: number of adventitious roots			
		reduzido / few		3 ☐
		médio / medium	Emerald	5 ☐
		elevado / many		7 ☐
9	Caule: pilosidade / Stem: hairiness			
		reduzida / few	John Hurd's 98 Special, Sophie	1 ☐
		média / medium		2 ☐
		elevada / many		3 ☐
10	Folhagem: brilho / Foliage: glossiness			
		fraco / weak	Boldrewood	3 ☐
		médio / medium		5 ☐
		forte / strong		7 ☐
11	Folha: perfil do folíolo terminal em seção transversal / Leaf: profile of terminal leaflet in cross-section			
		côncavo / concave		1 ☐
		plano / flat	Emerald	2 ☐
		convexo / convex		3 ☐
12	Folha: comprimento / Leaf: length			
		curto / short		3 ☐
		médio / medium	Boldrewood	5 ☐
		comprido / long		7 ☐

N.º	Caraterística <i>Characteristics</i>	Expressão <i>Expression</i>	Variedade exemplo <i>Example varieties</i>	Nível <i>Note</i>
13	Folha: largura / <i>Leaf: width</i>	estreita / <i>narrow</i>		3 ☐
		média / <i>medium</i>	Boldrewood	5 ☐
		larga / <i>broad</i>		7 ☐
14	Folha: intensidade da cor verde / <i>Leaf: intensity of green color</i>	clara / <i>light</i>		3 ☐
		média / <i>medium</i>		5 ☐
		escura / <i>dark</i>		7 ☐
15	Folha: intensidade da coloração antocianínica / <i>Leaf: intensity of anthocyanin coloration</i>	clara / <i>light</i>	Emerald	1 ☐
		média / <i>medium</i>		3 ☐
		escura / <i>dark</i>		5 ☐
16	Folha: comprimento do folíolo terminal / <i>Leaf: length of terminal leaflet</i>	curto / <i>short</i>	Boldrewood	3 ☐
		médio / <i>medium</i>	Emerald	5 ☐
		comprido / <i>long</i>		7 ☐
17	Folha: largura do folíolo terminal / <i>Leaf: width of terminal leaflet</i>	estreita / <i>narrow</i>		3 ☐
		média / <i>medium</i>	Emerald	5 ☐
		larga / <i>broad</i>		7 ☐
18	Folha: forma do folíolo terminal / <i>Leaf: shape of terminal leaflet</i>	ovada / <i>ovate</i>		1 ☐
		lanceolada / <i>lanceolate</i>		2 ☐
		circular / <i>circular</i>		3 ☐
		elítica média / <i>medium elliptic</i>		4 ☐
		elítica estreita / <i>narrow elliptic</i>		5 ☐

N.º	Caraterística <i>Characteristics</i>	Expressão <i>Expression</i>	Variedade exemplo <i>Example varieties</i>	Nível <i>Note</i>
19	Folha: forma do ápice do folíolo terminal / <i>Leaf: shape of apex of terminal leaflet</i>	aguda / <i>acute</i> obtusa / <i>obtuse</i> arredondada / <i>rounded</i>		1 ☐ 2 ☐ 3 ☐
20	Folha: forma da base do folíolo terminal / <i>Leaf: shape of base of terminal leaflet</i>	obtusa / <i>obtuse</i> truncada / <i>truncate</i> cordata / <i>cordate</i>		1 ☐ 2 ☐ 3 ☐
21	Pecíolo: comprimento da axila ao primeiro folíolo / <i>Petiole: length from axil to first leaflet</i>	curto / <i>short</i> médio / <i>medium</i> comprido / <i>long</i>	Emerald 	3 ☐ 5 ☐ 7 ☐
22 G	Época do início da floração / <i>Time of beginning of flowering</i>	precoce / <i>early</i> média / <i>medium</i> tardia / <i>late</i>	Aqua Emerald	3 ☐ 5 ☐ 7 ☐
23	Proporção de plantas com flores / <i>Proportion of plants with flowers</i>	baixa / <i>low</i> média / <i>medium</i> elevada / <i>high</i>	John Hurd's 98 Special Emerald Aqua	1 ☐ 3 ☐ 5 ☐
24	Flor: diâmetro / <i>Flower: diameter</i>	pequeno / <i>small</i> médio / <i>medium</i> grande / <i>large</i>		3 ☐ 5 ☐ 7 ☐



N.º	Caraterística Characteristics	Expressão Expression	Variedade exemplo Example varieties	Nível Note
25	Pedículo: comprimento / Pedicel: length			
		curto / short		3 ☐
		médio / medium		5 ☐
		comprido / long		7 ☐
26	Síliqua: comprimento / Siliqua: length			
		curta / short		3 ☐
		média / medium	Sophie	5 ☐
		comprida / long	Emerald	7 ☐
27	Síliqua: largura / Siliqua: width			
		estreita / narrow		3 ☐
		média / medium		5 ☐
		larga / broad		7 ☐



INFORMAÇÃO / Information

Toda a documentação relativa à inscrição de variedades no Catálogo Nacional de Variedades (CNV) pode ser pedida para: / All documentation for the inscription of varieties in the Portuguese National List (CNV) can be requested to:

Direção-Geral de Alimentação e Veterinária

Divisão de Variedades e Sementes

Edifício II, Tapada da Ajuda

1349 - 018 Lisboa

Portugal

Telefone: +351 213 613 228

Fax: +351 213 613 222

Email: secDVS@dgav.pt

ou descarregada de: / or downloaded at:

<http://www.dgav.pt>

Fim do documento

End of document